

Stopień zabrudzenia maty filtracyjnej musi być kontrolowany. W razie potrzeby matę filtracyjną należy wymienić, przedmuchać lub wystukać zabrudzenia. W tym celu należy otworzyć pokrywę (4) zamocowaną za pomocą haczyka zapadkowego.

#### AKCESORIA

- Filtr wylotowy
- Regulator temperatury

#### RU ПРИМЕНЕНИЕ

Перевод оригинального справочного руководства

Вентилятор с фильтром применяется для охлаждения в стационарных закрытых электрошкафах класса защиты I. Это происходит благодаря прямой подаче окружающего воздуха, температура которого должна быть ниже допустимой температуры внутри электрошкафа. Это изделие предназначено для использования только в помещениях. При несоблюдении перестают действовать любые гарантии и ответственность изготовителя!

FPI/FPO 018...					
TYPE X=7/8					□a <sup>+1</sup>
018X0.0	AC 230V 50/60Hz	12W		-40 ... 70°C -40 ... 158°F	92x92
018X0.9	AC 115V 50/60Hz	11W		-40 ... 70°C -40 ... 158°F	
018X0.1	DC 48V	3W		-20 ... 70°C -4 ... 158°F	
018X0.2	DC 24V	2,7W		-20 ... 70°C -4 ... 158°F	124x124
018X0.3	DC 12V	2,6W		-20 ... 70°C -4 ... 158°F	
018X1.0	AC 230V 50/60Hz	19W		-40 ... 70°C -40 ... 158°F	
018X1.9	AC 115V 50/60Hz	18W		-40 ... 70°C -40 ... 158°F	176x176
018X1.1	DC 48V	4,2W		-20 ... 70°C -4 ... 158°F	
018X1.2	DC 24V	4,5W		-20 ... 70°C -4 ... 158°F	
018X1.3	DC 12V	4,5W		-20 ... 70°C -4 ... 158°F	223x223
018X2.0	AC 230V 50/60Hz	45W		-25 ... 50/70°C -13 ... 122/158°F	
018X2.9	AC 115V 50/60Hz	38W		-25 ... 50/70°C -13 ... 122/158°F	
018X2.1	DC 48V	12W		-25 ... 70°C -13 ... 158°F	291x291
018X2.2	DC 24V	12W		-25 ... 70°C -13 ... 158°F	
018X2.3	DC 12V	12W		-25 ... 70°C -13 ... 158°F	
018X3.0	AC 230V 50/60Hz	64W		-25 ... 65°C -13 ... 149°F	291x291
018X3.9	AC 115V 50/60Hz	81W		-25 ... 55/70°C -13 ... 131/158°F	
018X4.0	AC 230V 50/60Hz	95W		-25 ... 55/35°C -13 ... 158/95°F	291x291
018X4.9	AC 115V 50/60Hz	90W		-25 ... 70/60°C -13 ... 158/140°F	

#### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Монтаж разрешается выполнять только квалифицированным специалистам-электрикам при соблюдении национальных требований по электроснабжению (IEC 60364).
- Обеспечьте защитные меры по VDE 0100.
- Изделие должно подключаться к сети через разделяющее устройство с разъединением на всех полюсах и с зазором в контактах не менее 3 мм в выключенном состоянии.
- Обязательно соблюдайте технические данные, приведённые на заводской табличке.
- Внимание: сильно загрязнённый фильтрующий элемент ведёт к снижению эффективности охлаждения.

#### УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

Монтаж выполняется в соответствии с монтажной схемой. Вентилятор вставляется в предварительно сделанный вырез и крепится поворотными фиксаторами. При этом следите за правильной установкой фиксаторов, чтобы обеспечить надёжное крепление. После монтажа проверьте прилегание рамки вентиляторов со всех сторон. Плотность соединений в своей конструкции должен обеспечить потребитель, так как шкафы отличаются по типу и материалам. Если требуется, можно дополнительно закрепить рамку прилагаемыми винтами. С помощью шлицевой отвёртки можно открыть поворотный фиксатор.

#### ФУНКЦИИ

Вентилятор поставляется со стандартным фильтрующим элементом. Для пыли размером < 10 мкм рекомендуется установить фильтрующие элементы тонкой очистки. Охлаждение обеспечивается только в сочетании с выходным фильтром (опционально с осевым вентилятором).

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Необходимо контролировать степень загрязнения фильтрующего элемента. По необходимости продувайте, выбивайте или заменяйте фильтрующий элемент. Для этого откройте закреплённую фиксатором крышку (4).

#### ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Выходной фильтр
- Регулятор температуры

**⚠ WARNING**  
Bei Missachtung der Anschlusswerte oder falscher Polung besteht die Gefahr von Personen- und Geräteschädigungen!

**⚠ ATENÇÃO**  
No caso de inobservância dos valores de conexão ou no caso de conexão incorreta dos polos, existe o perigo de ferimentos e danos no aparelho!

**⚠ WARNING**  
There is a risk of personal injury and equipment damage if the connection values are not observed or polarity is incorrect!

**⚠ VARNING**  
Om anslutningsvärden åsidosätts eller vid polningsfel finns risk för person- och materialskador!

**⚠ AVERTISSEMENT**  
Le non-respect des valeurs de raccordement ou une mauvaise polarité peut engendrer des dommages corporels et matériels!

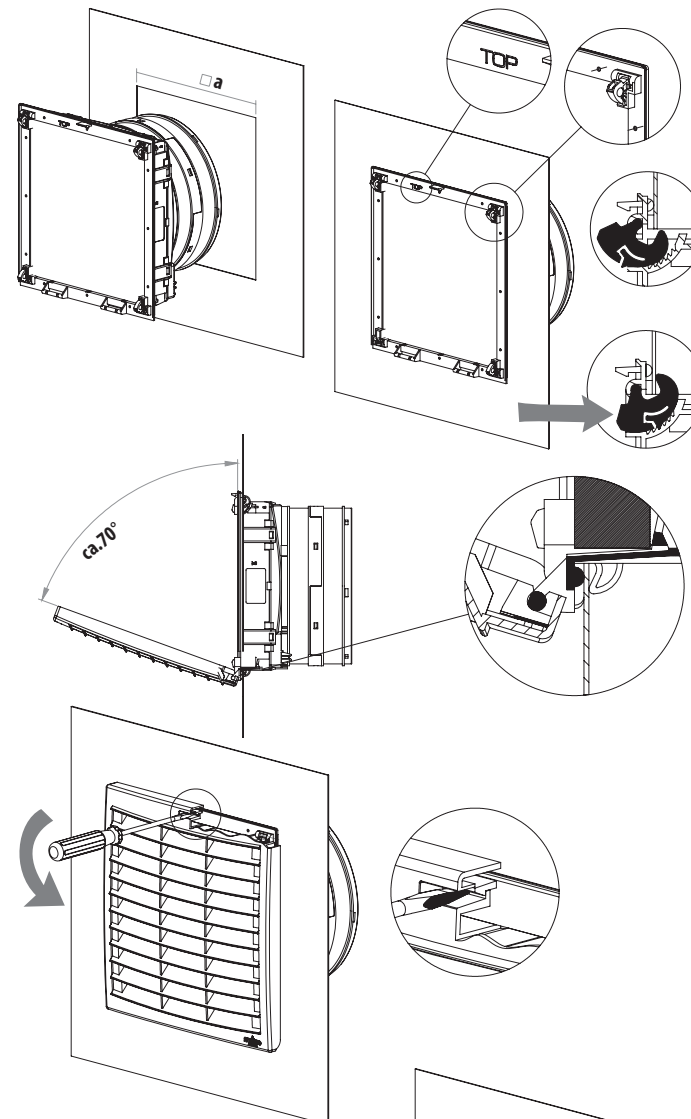
**⚠ VAROVÁNÍ**  
V případě nerespektování přípojných hodnot nebo nesprávné polarity hrozí nebezpečí úrazů a poškození zařízení!

**⚠ ADVERTENCIA**  
En caso de no respetar los valores de conexión o realizar una polaridad errónea, existe el peligro de lesionar a las personas o dañar los equipos.

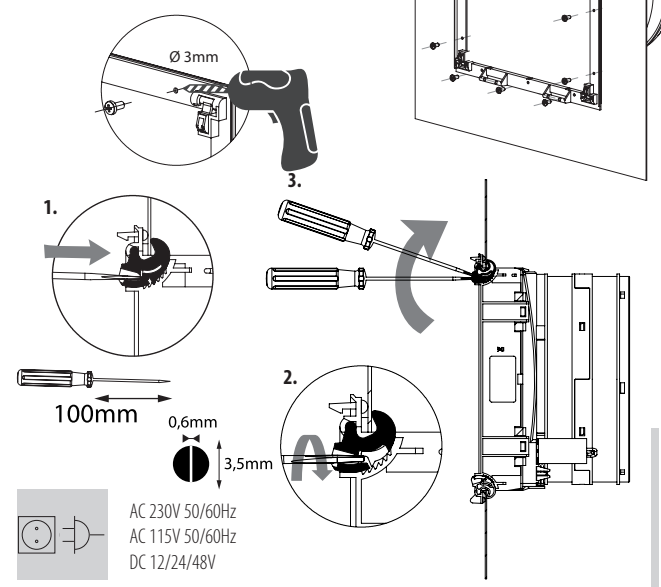
**⚠ OSTRZEŻENIE**  
W przypadku nieprzestrzegania wymaganych parametrów przyłącza albo niewłaściwej biegunowości powstaje zagrożenie urazami ludzi i uszkodzeniem urządzenia!

**⚠ AVVERTENZA**  
Il mancato rispetto dei valori di collegamento o una polarità falsa può causare danni a persone e cose!

**⚠ ОСТОРОЖНО**  
при несоблюдении подключаемых значений или неверной полярности существует опасность травм персонала и повреждений оборудования!



#### OPTIONAL FOR REMOVAL AND MOUNTING



AC 230V 50/60Hz  
AC 115V 50/60Hz  
DC 12/24/48V

12 ... 810m<sup>3</sup>/h\*

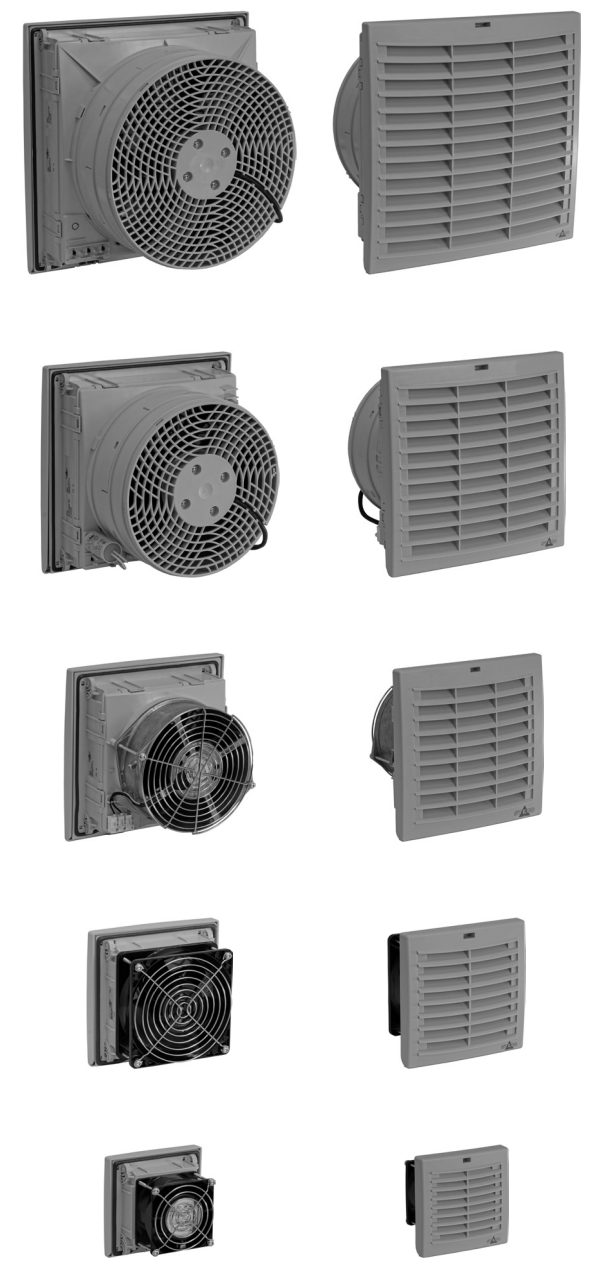
max. 90%rH

-40 ... +70°C\*  
(+40 ... +158°F)

0,6 - 3,6kg

STEGO Elektrotechnik GmbH - Kolpingstrasse 21 - 74523 Schwaebisch Hall Germany - www.stego.de

- DE Kurzanleitung
- EN Quick Start Guide
- FR Guide de référence rapide
- ES Instrucciones breves
- IT Guida rapida
- PT Guia de início rápido
- SV Kortfattad instruktion
- CZ Stručný návod
- PL Skrócona instrukcja obsługi
- RU Краткая инструкция



#### Type FPI/FPO 018

Zum späteren Gebrauch aufbewahren.  
Store for use at a later date.

IP54



Dele Originalbetriebsanleitung

**Anwendung**

Filterlüfter werden zur Kühlung in stationären geschlossenen Schaltschränken der Schutzklasse I eingesetzt. Dies geschieht durch direkte Zuführung von Umgebungsluft, die unter der zulässigen Schaltschrank-Innen-temperatur liegen muss. Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Bei Zuwiderhandlung erlischt jegliche Garantie und Herstellerverantwortung!

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Die Installation darf nur von qualifiziertem Elektro-Fachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Stromversorgungsrichtlinien durchgeführt werden (IEC 60364).
- Die Schutzmaßnahmen gemäß VDE 0100 sind sicherzustellen.
- Das Gerät muss über eine allpolige Trenvorrichtung, (mit Kontaktabstand von mindestens 3mm im ausgeschalteten Zustand) an das Netz angeschlossen werden.
- Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten.
- Achtung: Eine stark verschmutzte Filtermatte führt zu verminderter Kühlleistung!

**EINBAUHWEIFE**

Die Montage erfolgt entsprechend der Einbaukskizze. Der Lüfter wird in den vorgefertigten Montageaus-schnitt eingesetzt und mit den Drehriegeln fixiert. Achten Sie dabei auf korrektes Einrasten der Drehriegel, um einen sicheren Halt zu gewährleisten. Prüfen Sie nach der Montage das allseitige Anliegen des Lüfterrahmens. Der Betreiber hat die Dichtheit seiner Anwendung sicherzustellen, da sich Schaltschranktyp und -material von Anwendung zu Anwendung unterscheiden. Sofern erforderlich, kann der Rahmen mit den mitgelieferten Schrauben zusätzlich befestigt werden. Mit Hilfe eines Schlitzschraubendrehers, kann der Drehriegel wieder geöffnet werden.

**FUNKTION**

Der Filterlüfter wird mit einer Standard-Filtermatte ausgeliefert. Bei Stäuben mit einer Korngröße < 10 µm empfehlen wir den Einsatz von Feinfiltermatten. Die Kühlfunktion ist nur in Verbindung mit einem Austrittsfilter (optional mit Axiallüfter) gewährleistet.

**WARTUNG**

Der Verschmutzungsgrad der Filtermatte muss überwacht werden. Bei Bedarf ist die Filtermatte zu erneu-ern, auszublasen oder auszuklopfen. Hierzu wird die über einen Rasthaken befestigte Haube geöffnet.

**ZUBEHÖR**

- Austrittsfilter
- Temperaturregler

## EN APPLICATION

Translation of the original instructions

Filter ventilators are used to cool stationary locked switching cabinets of protection class I. This is performed via the direct supply of ambient air, the temperature of which must remain below the permissible interior temperature of the switching cabinet. The device is suitable for indoor use only. Failure to comply with this requirement invalidates the manufacturer’s guarantee.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

- The installation may only by performed by qualified electricians in compliance with the nationally-ap-plicable power supply guidelines (IEC 60364).
- The protective measures in accordance with VDE 0100 must be ensured.
- The device must be connected to the mains supply via an all-pole separator (with a contact distance of min. 3 mm when deactivated).
- The technical specifications on the type plate must be observed.
- Caution: Strong soiling of the filter mat will impair the refrigeration.

**INSTALLATION INSTRUCTIONS**

Installation is to be performed in accordance with the installation drawing. The ventilator is inserted in the pre-prepared installation cut-out and fixed with turning bolts. Ensure that the turning bolts lock in correctly so as to ensure secure purchase. Check that the ventilator frame fits on all sides after fitting. The operator is to ensure that the application is without leaks, as the type and material of the switching cabinet varies between applications. If required, the frame can also be fixed with the screws included in the scope of delivery. The turning bolts can be opened using a slotted screwdriver.

**FUNCTION**

The filter ventilator is supplied with a standard filter mat. We recommend the use of fine filter mats with dust with a grain size < 10 µm. The cooling function is only guaranteed using an exit filter (optionally with an axial ventilator)

**MAINTENANCE**

Monitor the degree of soiling of the filter mat. If required, replace, blow out or beat the filter mat clean. To this end, the hood (4) is opened. This is secured via an engagement hook.

**ACCESSORIES**

- Exit filter
- Temperature regulator

### FR UTILISATION

Traduction de la notice originale

Les ventilateurs à filtre sont utilisés pour refroidir les armoires électriques fermées prévues pour l’installation fixe de la classe de protection I. Cela se fait par l’arrivée directe d’air ambiant, qui doit être en dessous de la température intérieure autorisée de l’armoire électrique. L’appareil est uniquement adapté à un usage en intérieur. En cas de non-respect de cette règle, toute garantie et responsabilité constructeur sont caduques !

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- L’installation ne doit être réalisée que par un personnel électricien qualifié dans le respect des directives sur l’approvisionnement en électricité en vigueur dans les différents pays (IEC 60364).
- Les mesures de protection selon VDE 0100 doivent être assurées.
- L’appareil doit être raccordé au réseau par un coupe-circuit agissant sur tous les pôles (avec une distance de contact d’au moins 3 mm en position éteinte).
- Les données techniques indiquées sur la plaque signalétique doivent être impérativement respectées.
- Attention : Un mat filtrant fortement encrassé conduit à une performance de refroidissement réduite !

**CONSIGNES DE MONTAGE**

Le montage se fait conformément au schéma de montage. Le ventilateur est placé dans la découpe de montage préfabriquée et fixé avec les fermetures rotatives. Pour cela, veillez à ce que les fermetures rotatives soient correctement enclenchées, afin de garantir un maintien sûr. Après le montage, vérifiez que le cadre de ventilation est bien plaqué de tous les côtés. L’exploitant doit garantir l’étanchéité de son application, étant donné que le type et le matériau de l’armoire électrique peuvent être différents d’une ap-plication à une autre. Si nécessaire, le cadre peut en plus être fixé avec les vis livrées. À l’aide d’un tournevis plat, la fermeture rotative peut être ouverte.

**FONCTION**

Le ventilateur à filtre est livré avec un mat filtrant standard. Pour les poussières ayant un diamètre < 10 µm, nous recommandons l’utilisation de mats filtrants fins. La fonction de refroidissement n’est garantie qu’en liaison avec un filtre de sortie (en option avec ventilateur axial).

**ENTRETIEN**

Le degré d’encrassement du mat filtrant doit être surveillé. Si nécessaire, le mat filtrant doit être remplacé, soufflé avec de l’air ou battu. Pour ce faire, la coiffe (4) fixée sur un crochet de verrouillage doit être ouverte.

**ACCESSOIRES**

- Filtres de sortie
- Régulateurs de température

## ES APLICACIÓN

Traducción del manual original

Los ventiladores de filtro se usan para enfriar en armarios de distribución cerrados fijos de la clase de protección I. Ello sucede alimentando directamente aire ambiental que debe estar por debajo de la temperatura interior admisible del armario de distribución. Este equipo es apto únicamente para el uso en interiores. ¡En caso de incumplimiento se extingue cualquier tipo de garantía y responsabilidad del fabricante!

**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- La instalación sólo puede ser llevada a cabo por electricistas profesionales y cualificados teniendo en cuenta las directivas aplicables en cada país sobre suministro eléctrico (IEC 60364).
- Deben garantizarse las medidas de protección conforme a la norma VDE 0100.
- El equipo debe estar conectado a la red a través de un interruptor omnipolar (con una distancia entre contactos de al menos 3 mm estando desconectado).
- Deben observarse las especificaciones técnicas de la placa de características.
- Atención: ¡Una esterilla de filtro muy sucia conlleva una menor potencia de refrigeración!

**INDICACIONES DE MONTAJE**

El montaje se realiza conforme al esquema de montaje. El ventilador se usa en la ranura de montaje prefabricada y se fija con los pestillos giratorios. Asegúrese de que los pestillos encajan correctamente para garantizar una sujeción segura. Tras el montaje comprobar que el bastidor del ventilador esté bien colocado por todos los lados. El propietario es el encargado de asegurar que su aplicación presente la estanqueidad necesaria puesto que el tipo y el material del armario de distribución pueden variar. Siempre que sea necesario, se puede fijar adicionalmente el bastidor con los tornillos suministrados. Con ayuda de un destornillador plano se puede volver a abrir el pestillo giratorio.

**FUNCIONAMIENTO**

El ventilador de filtro se suministra con una esterilla de filtro estándar. En caso de polvos con una granulación de menos de 10 µm recomendamos el uso de esterillas de filtro fino. La función de refrigeración sólo se garantiza en combinación con un filtro de salida (opcional con ventilador axial).

**MANTENIMIENTO**

Debe controlarse el grado de suciedad de la esterilla de filtro. En caso necesario deberá sustituirse, soplarse o sacudirse la esterilla de filtro. Para ello se abre la cubierta (4) fijada a través de un gancho de sujeción.

**ACCESORIOS**

- Filtro de salida
- Regulador de temperatura

## IT USO

Traduzione delle istruzioni originali

Gli aeratori a filtro vengono utilizzati per il raffreddamento degli armadi elettrici chiusi stazionari con classe di protezione I. Il raffreddamento avviene mediante accesso diretto dell’aria ambiente che deve rimanere al di sotto della temperatura interna ammessa per l’armadio elettrico. Il dispositivo è idoneo esclusivamente all’uso in ambienti interni. Il mancato rispetto delle istruzioni fornite annulla la validità della garanzia e solleva il produttore da qualsiasi responsabilità!

**NOTE DI SICUREZZA**

- L’installazione deve essere effettuata da elettricisti qualificati e nel rispetto delle direttive locali per l’erogazione di corrente (IEC 60364).
- Accertarsi che siano applicate le misure di protezione secondo VDE 0100.
- Il dispositivo deve essere collegato alla rete tramite un separatore su tutti i poli (con intervallo di contatto di almeno 3 mm in condizione disattivata).
- Rispettare assolutamente le indicazioni tecniche riportate sulla targa del modello.

- Attenzione: una membrana filtrante molto sporca riduce le prestazioni di raffreddamento!

**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO**

Per il montaggio seguire lo schema. L’aeratore va montato facendo riferimento alla dima di foratura e fissato con i tasselli. Fare attenzione al corretto innesto dei tasselli per assicurare una tenuta sicura. Dopo il montaggio controllare su ogni lato il posizionamento del telaio dell’aeratore. Il gestore ha il compito di assi-curare l’ermeticità del proprio sistema, poiché il modello e il materiale dell’armadio elettrico si differenziano in base al tipo di applicazione. Ove necessario, il telaio va ulteriormente fissato con le viti fornite. Con un cacciavite a taglio è possibile riaprire i tasselli.

**FUNZIONAMENTO**

L’aeratore a filtro viene consegnato con una membrana filtrante di serie. In caso di impurità con particelle < 10 µm si raccomanda l’impiego di membrane filtranti sottili. La funzione di raffreddamento è garantita soltanto con un filtro di uscita (optional con aeratore assiale).

**MANUTENZIONE**

Controllare il grado di sporcizia della membrana filtrante. Se necessario, sostituire la membrana filtrante oppure pulirla mediante sofflaggio o scuotendola per liberarla dai residui di sporcizia. Per svolgere questa operazione aprire il coperchio (4) fissato con un gancio di bloccaggio.

**ACCESSORI**

- Filtro di uscita
- Regolatore di temperatura

## PT UTILIZAÇÃO

Tradução do manual original

Os ventiladores de filtro são montados para arrefecimento em armários de distribuição fechados estaci-onários da classe de proteção I. Tal acontece devido à alimentação direta de ar ambiente, cuja temperatura deve ser inferior à temperatura interior permitida do armário de distribuição. O aparelho só é adequado para ser utilizado em espaços interiores. Em caso de infração, extingue-se a garantia e a responsabilidade do fabricante!

**INDICAÇÕES DE SEGURANÇA**

- A instalação apenas pode ser efetuada por eletricistas especializados qualificados mediante o cumpri-mento das diretivas de alimentação de corrente específicas de cada país (IEC 60364).
- Devem ser garantidas as medidas de proteção de acordo com VDE 0100.
- O aparelho deve ser ligado à rede através de um sistema de corte tipo “all-pole” (com distância mínima entre os contactos de 3 mm quando desligado).
- Os dados técnicos na placa de características devem ser impreterivelmente cumpridos.
- Atenção: Uma esteira filtrante bastante suja causa a redução da potência de refrigeração!

**INDICAÇÕES DE MONTAGEM**

A montagem é realizada de acordo com o desenho de montagem. O ventilador é colocado no entalhe de montagem pré-fabricado e fixo com o trinco rotativo. Preste atenção ao encaixe correto do trinco rotativo, de modo a garantir uma fixação segura. Após a montagem, verifique a fixação da estrutura do ventilador em todos os lados. O operador deve garantir a estanqueidade da sua aplicação, visto que os modelos e os materiais do armário de distribuição são diferentes de aplicação para aplicação. Se necessário, é possível fixar adicionalmente a estrutura com os parafusos fornecidos. O trinco rotativo pode ser novamente aberto com ajuda de uma chave de fendas.

**FUNÇÃO**

O ventilador do filtro é fornecido com uma esteira filtrante padrão. Em caso de poeiras com grão de tama-nho < 10 µm recomendamos a utilização de esteiras filtrantes finas. A função de arrefecimento é apenas garantida em combinação com um filtro de saída (opcionalmente com ventilador axial).

**MANUTENÇÃO**

O grau de sujidade da esteira filtrante deve ser monitorizado. Caso necessário, a esteira filtrante deve ser substituída, limpa com jato de ar ou batidos. Para este fim, é aberta uma tampa (4) fixa com ganchos de encaixe.

**ACESSÓRIOS**

- Filtro de saída
- Regulador de temperatura

## SV APPLIKATION

Översättning av bruksanvisning i original

Filterfläktar används för kylning i stationära och slutna kopplingskåp i skyddsklass I. Detta sker genom direkt inmatning av omgivningsluften, som måste ligga under de tillåtna temperaturerna för kopp-lingsskåpets inre. Produkten får endast användas inomhus. Om detta inte åtföljs upphör all garanti och producentansvar att gälla!

**SÄKERHETSANVISNINGAR**

- Installationen får bara utföras av kvalificerad behörig elektriker som följer landets förordningar i (IEC 60364).
- Skyddsåtgärder enligt VDE 0100 ska säkerställas.
- Apparaten måste anslutas till nätet med en allpolig skiljeutrustning (med kontaktavstånd på minst 3 mm i frånkopplat tillstånd).
- De tekniska uppgifterna på typskylten ska ovillkorligen beaktas.
- Observera: En kraftigt försmutsad filtermatta leder till försämrad kylning!

**INBYGGNADSANVISNINGAR**

Montaget sker enligt inbyggnadsritningen. Fläkten monteras in i den avsedda montageöppningen och fixeras med vridlåsen. Se till att vridlåsen hakar in ordentligt, så att fläkten sitter säkert. Kontrollera efter montaget att fläktramen ligger tätt an på alla sidor. Företagaren ska se till att applikationen är tät, eftersom

typen av kopplingskåp skiljer sin från fall till fall. Vid behov, kan ramen fästas extra med de medlevererade skruvarna. Med hjälp av en spårskruvmejsel kan vridlåsen åter öppnas.

**FUNKTION**

Filterfläkten levereras med en standardfiltermatta. Vid damm med en korstorlek < 10 µm rekommenderar vi användning av finfiltermattor. Kylfunktionen garanteras bara i samband med ett utloppsfilter (option med axialfläkt).

**UNDERHÅLL**

Försmutsningsgraden för filtermattan måste övervakas. Vid behov ska filtermattan bytas, blåsas ren eller knackas ur. För detta öppnar man huven (4) som är festsatt med hakar.

**TILLBEHÖR**

- Utloppsfilter
- Temperaturregulator

## CS POUŽITÍ

Překlad původního návodu k používání

Filtrační ventilátory se používají k chlazení ve stacionárních uzavřených rozvodných skříních ochranné třídy I. To probíhá přímým přívodem okolního vzduchu, který musí být chladnější než vnitřní teplota v rozvodné skříní. Přístroj je určen pouze pro použití v interiérech. Při nedodržení zaniká veškerá záruka a odpovědnost výrobce!

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oboru elektro, který musí dodržovat v příslušné zemi obvyklé směrnice (IEC 60364).
- Je nutno zajistit bezpečnostní opatření podle VDE 0100.
- Přístroj musí být k síti připojen přes dělicí zařízení na všech pólech (minimální vzdálenost kontaktů 3 mm ve vypnutém stavu).
- Technické údaje na typovém štítku je nutno bezpodmínečně dodržovat.
- Pozor: Silně znečištěná filtrační rohož vede ke sníženému výkonu chlazení!

**MONTÁŽNÍ POKYNY**

Montáž se provádí podle odpovídajícího montážního nákresu. Ventilátor se namontuje do předpřipraveného montážního výřezu a zafixuje pomocí otočných západek. Přitom dbejte na to, aby západky správně zasko-čily, aby bylo zajištěno bezpečné upevnění. Po montáži zkontrolujte, aby rám přiléhá na všech stranách. Provozovatel musí zajistit těsnost aplikace, protože se typ a materiál rozváděče v jednotlivých aplikacích liší. Pokud je to nutné, můžete rám připevnit pomocí šroubků, které jsou součástí dodávky. Pomocí plochého šroubováku je možno otočnou západku znovu otevřít.

**FUNKCE**

Ventilátor filtru se dodává se standardní filtrační rohoží. U prachu se zrnitostí < 10 µm doporučujeme použití jemné filtrační rohože. Funkce chlazení je zaručena pouze ve spojení s výstupním filtrem (volitelně s axiálním ventilátorem).

**ÚDRŽBA**

Je nutno sledovat stupeň znečištění filtrační rohože. V případě potřeby filtrační rohož vyměňte, vyfoukejte nebo vyklepejte. K tomu otevřete víko (4), které je upevněno pomocí západky.

**PŘÍSLUŠENSTVÍ**

- Výstupní filtr
- Regulátor teploty

## PL ZASTOSOWANIE

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Wentylatory z filtrem wykorzystuje się do chłodzenia w stacjonarnych zamkniętych szafach sterowniczych klasy ochronności I. Odbywa się to poprzez bezpośrednie doprowadzenie powietrza z otoczenia, którego temperatura musi wynosić mniej niż dopuszczalna temperatura we wnętrzu szafy sterowniczej. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach. W razie nieprzestrzegania zaleceń wygasa wszelka gwarancja i odpowiedzialność producenta!

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Urządzenie może być instalowane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków według krajowych przepisów dotyczących zasilania energią elektryczną (IEC 60364).
- Należy przestrzegać środków bezpieczeństwa zgodnie z przepisami VDE 0100.
- Urządzenie musi być podłączone do sieci za pomocą urządzenia rozłączającego wszystkie bieguny (z odstępem między stykami co najmniej 3 mm w stanie po wyłączeniu).
- Koniecznie przestrzegać danych technicznych zamieszczonych na tabliczce znamionowej.
- Uwaga: mocne zabrudzenie maty filtracyjnej prowadzi do obniżenia mocy chłodniczej!

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU**

Montaż wykonuje się zgodnie ze szkicem montażowym. Umieścić wentylator w przygotowanym otworze montażowym i zamocować za pomocą rygli obrotowych. Uważać przy tym na prawidłowe zatrząsnięcie rygli obrotowych, co zapewnia bezpieczne zamocowanie. Po montażu sprawdzić, czy rama wentylatora przylega ze wszystkich stron. Użytkownik sam musi zapewnić szczelność swojej konstrukcji, ponieważ typ i materiał szafy sterowniczej mogą być różne w różnych zastosowaniach. Jeśli jest to konieczne, można dodatkowo zamocować ramę dostarczonymi śrubami. Rygiel obrotowy można z powrotem otworzyć za pomocą śrubokręta płaskiego.

**FUNKCJA**

Wentylator z filtrem dostarczany jest ze standardową matą filtracyjną. W przypadku pyłów o ziarnistości < 10 µm zalecamy zastosowanie mat do filtracji dokładnej. Funkcja chłodzenia jest zapewniona tylko w połączeniu z filtrem wylotowym (opcjonalnie z wentylátorem osiowym).

**KONSERWACJA**